鹿鼎記

©2001 By LIN Cheng-Te

鹿鼎記

第一卷

ROYAL TRAMP
VOLUME 1

原著 金庸
漫畫 林政德
編劇 陳文貴

ORIGINAL NOVEL: JIN YONG
COMIC OESIGN: LIN ZRENG OE
ARRANG: CREN WEN GUI

CHAPTER 1
GAME IN THE "BEAUTIFUL SPRING"

SCARLATOR: FIFAY
TRANSLATOR: FIFAY
EDITOR: FIFAY & REM

江北煙光里，
淮南勝事多。
市廛特燭入，
鄰里漾船過。
有地惟栽竹，無家不養鵝。
春風蕩城郭，滿耳是笙歌。
—唐•姚合

CITY OF YANG ZHOU

1668AD
THE 7TH YEAR OF KANGXI

MANDARINS HAD CONQUERED CHINA FOR 25 YEARS

HUA HUA

GIRLS FROM ALL COURTS!

WAH WAH

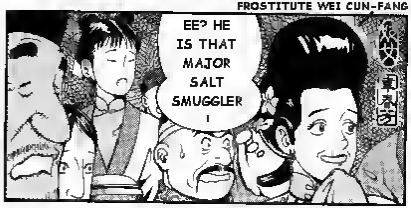
ALL GENEROUS GUESTS! LISTEN UP!

THE COURT OF BEAUTIFUL SPRING, A BROTHEL

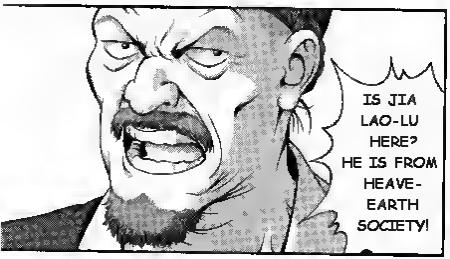
REDLIGHTS DISTRICT

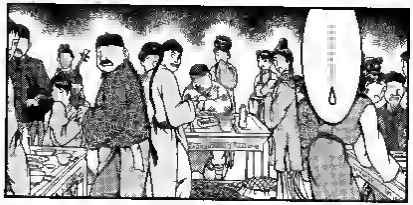
GO AWAY! FAT WOMAN !

!!


PROSTITUTE WEI CUN-FANG
EE? HE IS THAT MAJOR SALT SMUGGLER !

WAH !
HI, THERE, PARDON US !

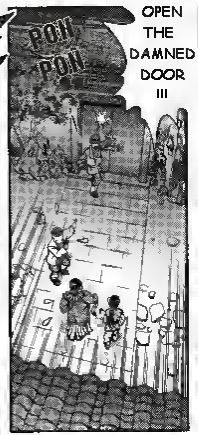

IS JIA LAO-LU HERE? HE IS FROM HEAVE-EARTH SOCIETY!

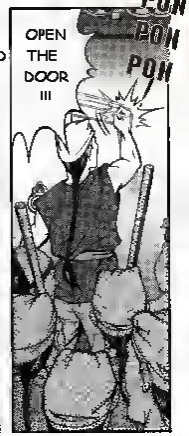


THE OWNER OF THE "BEAUTIFUL SPRING" MADAM MIN
YOU DON'T LISTEN NOW? DON'T COMPLAIN LATER!

WE ARE LOOKING FOR A FUGITIVE ... NOT YOU!
DON'T MOVE! DON'T SCREAM!

WHAT IS IT ?
WHO IS THAT ?
CRIMINAL INVEST-GATION


POW POW
OPEN THE DAMNED DOOR !!!


POW POW POW
OPEN THE DOOR !!!

PA
PON
DON
GOD !!
HELP !!!
YOU! STINKY DOG! ATTACK !!
WAH! OUR "BEAUTIFUL SPRING" IS SIZZLING HOT TODAY!
F K! WANT TO DIE?
HELP !!!
WHAT THE HECK

SEARCH EVERY ROOM! GET HIM OUT!
OK !
ARE YOU HEAVEN-EARTH SOCIETY? OR CHICKEN SOCIETY?
DON'T BE CHICKEN! DON'T BE CHICKEN! DON'T BE CHICKEN!
COME OUT! YOU, HEAVEN-EARTH GUY! DON'T BE CHICKEN!
ROLL OUT! JIA LAO-LU !!
JIA LAO-LU IS HERE!
WHO'S THERE YELLING? YOU ARE DISTURBING MY PLEA-SURE!
?
F K !
H E S GUYS ARE ALL HEROES!
YOU ARE NOT WORTHY TO CLEAN UP THEIR SHITS!
I AM NOT JIA, NOT A HEAVEN-EARTH GUY!
I DON'T LIKE YOU TO SHIT HEAVEN-EARTH SOCIETY!

WHAT IS YOUR NAME ?
HI, THERE, GOOD KUNFU

SONNY, WHAT IS YOUR DAD'S NAME?
YOUR GRANDPA'S NAME IS MY NAME !!!

KILL HIM !
HE HE HE

YOU LOW LIFE! SCUM!

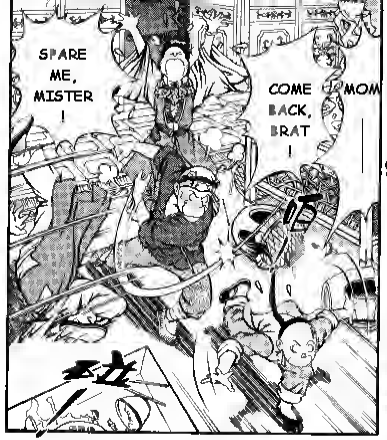
HE HE HE
HOW DARE YOU! FORGET YOUR GRANDPA'S NAME?!

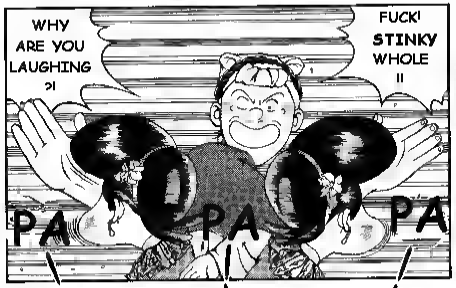
AH ME TOU FU ! AH ME TOU FU !
GOSH! MY PEAR WOOD CHAIRS AND TA-BALES! MY ROSE WOOD BEDS!

ZHE PAOO ZEE VE VE

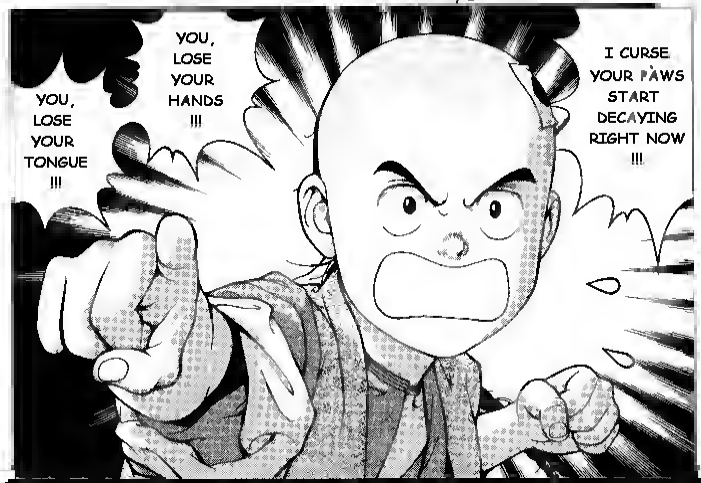
DARE TO FIGHT OUTSIDE >!@
DOG SHIT! COME OUT!

HUH?! HOW STRONG !!!
PON !
BYE
OHCH !
OHCH !!!



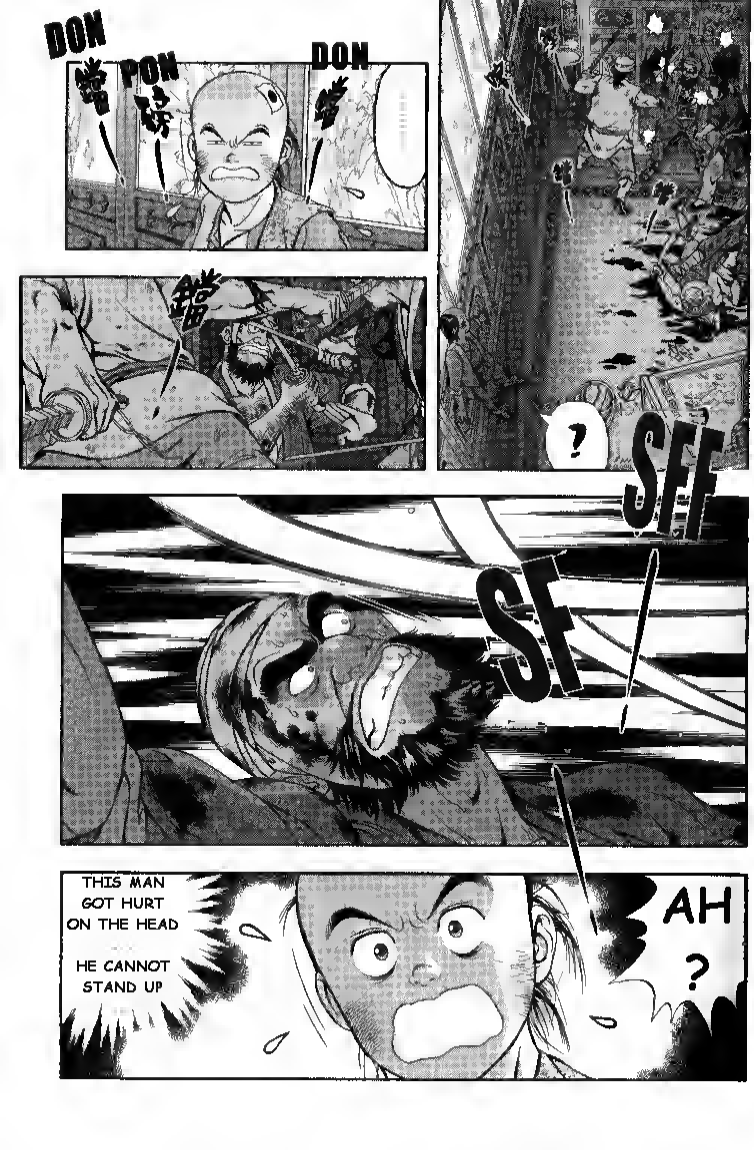


WEI XIAO BAO, SON OF WEI CUN FANG



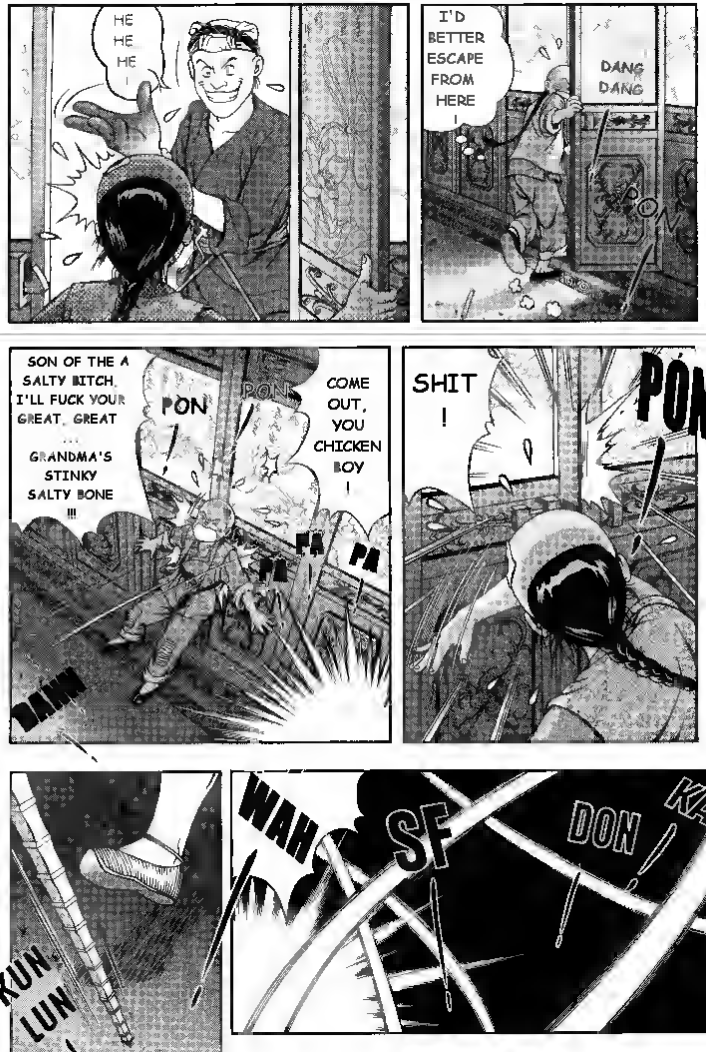
PA
MO-
THER
!
MAMA
!
HELP!
HELP!
GOTCHA!
STINKY
BRAT
!
JE
ES
!
CUN
FANG
!
CUN
FANG
!
MA'AM,
WATCH
OUT
MY
CHEEKS
NOWHERE
TO RUN
!
YOU
HAVE
PA
PA
PA

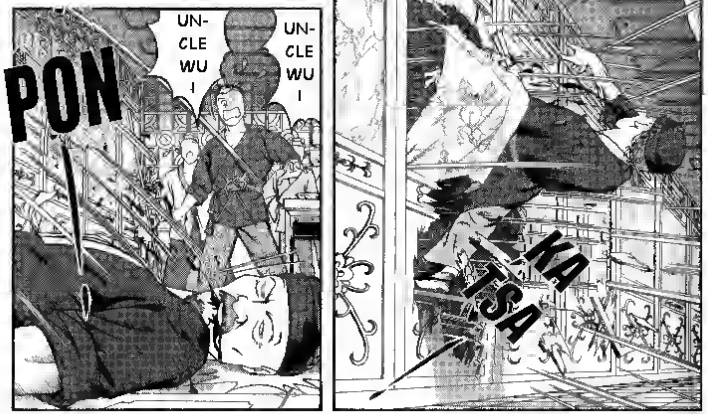
AYA!
XIAO BAO,
WHAT
WAB
ARE YOU OK?
THE KID
DIDN'T
MEAN TO
UM,
MR
MOM
!
GO
AWAY
!


DON
PON
DON
?
SEF
SF
THIS MAN GOT HURT ON THE HEAD
HE CANNOT STAND UP
AH
?

YOU, BRAT !
PON
CHAN TON TON !
STOP CUR-SING !!!
WAH
JEEZ !!!
DON
AAA
I T HUR TS !!!!
DON'T GO IN! SWEET-HEART!
DANGE-ROUS, XIAO BAO !!

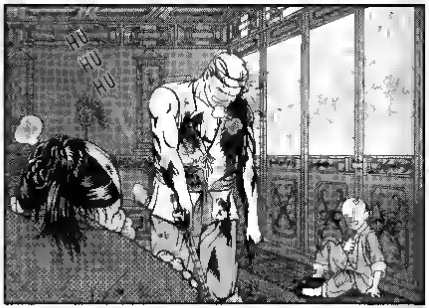
HUH ?!
AAAH ...
GO AWAY! SPARE ME! GO AWAY!
WAH ! WAH !
HEE YAA !
HM? AH HA !

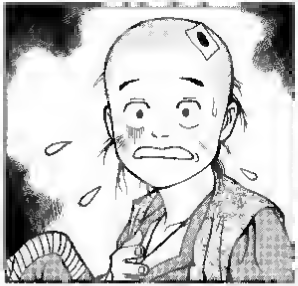

HE HE HE !
I'D BETTER ESCAPE FROM HERE !
DANG DANG
PON
SON OF THE A SALTY BITCH, I'LL FUCK YOUR GREAT, GREAT ... GRANDMA'S STINKY SALTY BONE !!!
PON !
PON
COME OUT, YOU CHICKEN BOY !
PA PA
BAHN
SHIT !
PON !
KUN LUN !
WAH
SF
DON
KA


PON
UN-
CLE
WU
I
UN-
CLE
WU
I

KA
TSA

HU
HU
HU

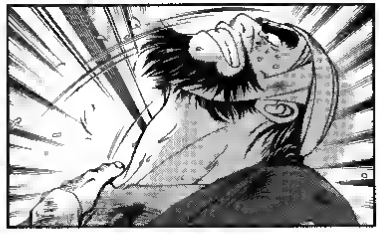

HU
HU
HU

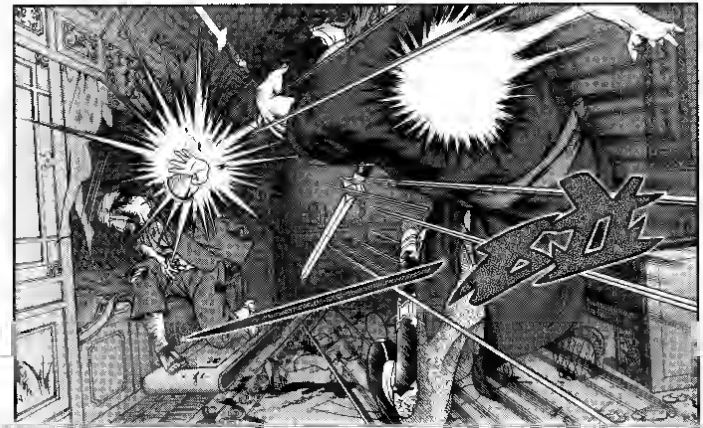


HU
HU
HU

TA
!

KA





AYA
!

WHY HE IS NOT MO-VING ?

?……

IT, IT HURTS !

HELLO! HELLO! HELLO!

?

HU HU

EEE
HU

EEE
!

KID, LOCK THE DOOR !
OK !
PON !
HA, HA, HA
HANG ON, MAN
YOU
YOU
HM? RIGHT
THOSE SALT SMUG-GLER WILL BE BACK SOON.
OK !
PASS ME THE SABRE !
NO! NO! NO!
!!
DARE COME IN AGAIN ?!
WAIT!! WHEN I AM OUT, I'LL KILL YOU ONE BY ONE !!
SON OF A BITCH, IF YOU DON'T COME IN,

WHY NOT ?!
GOOD FRIENDS, ALWAYS TOGETHER! FOR GOOD TIME, FOR BAD TIME!

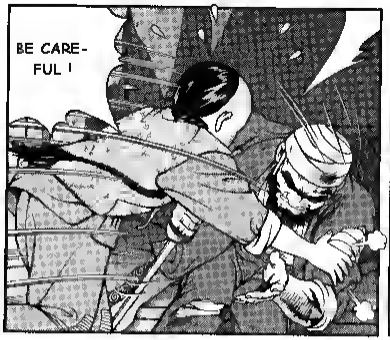
HUH?! YOU? HONOR ME?

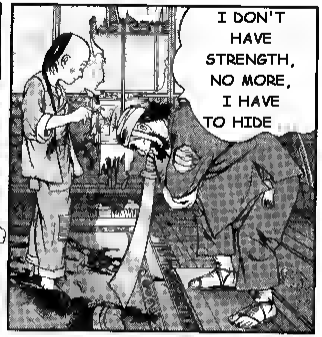
XIAO BAO DARLING WHERE ARE YOU GOING?

GOOD! WELL SAID!
HA
HA

NO! DON'T GO! HIDE IMMEDIATELY !
"MY FRIEND" AM I YOUR FRIEND ALREADY ?

I'LL SEE MY FRIEND'S LEAVING.

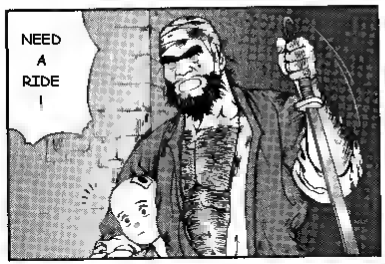

BE CAREFUL !

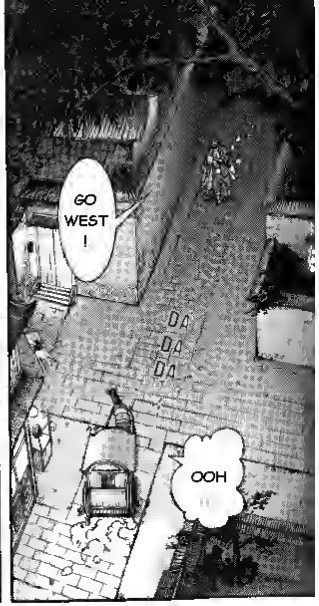

I DON'T HAVE STRENGTH, NO MORE, I HAVE TO HIDE .

IF THEY SEE YOU, THEY'LL KILL YOU, TOO

?
I AM GOING OUT. DON'T HELP ME!

F..K THEM! LET THEM KILL. I AM NOT SCARED!
GOOD FRIENDS MUST HONOR EACH OTHER! I MUST HELP YOU!


NEED A RIDE !


GO WEST !
DA DA DA
OOH !!

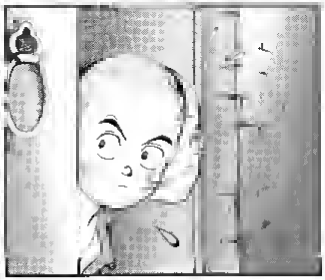
UM !

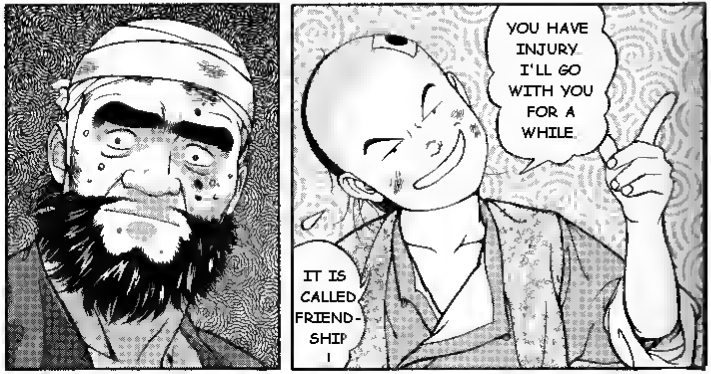
!

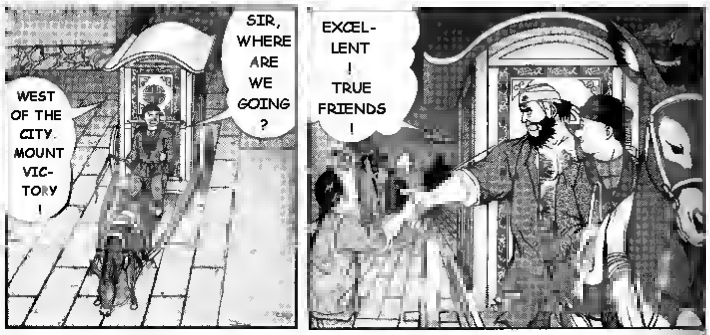
HERE IS THE MONEY !

HA HA HA
XIAO BAO !
SWEET HEART !

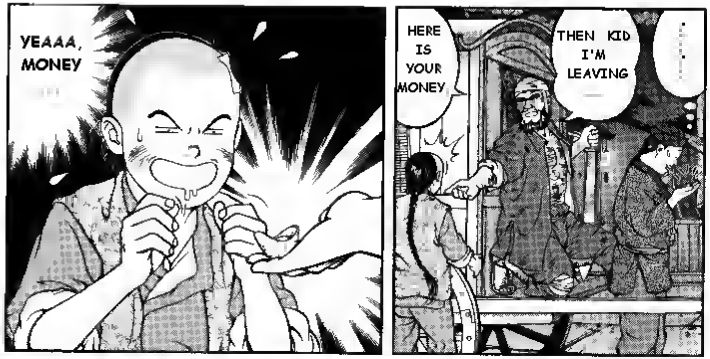
ALL GUESTS ARE GONE!
WE'D BETTER LEAVE NOW WHEN THEY ARE LOO-KING FOR HELP.

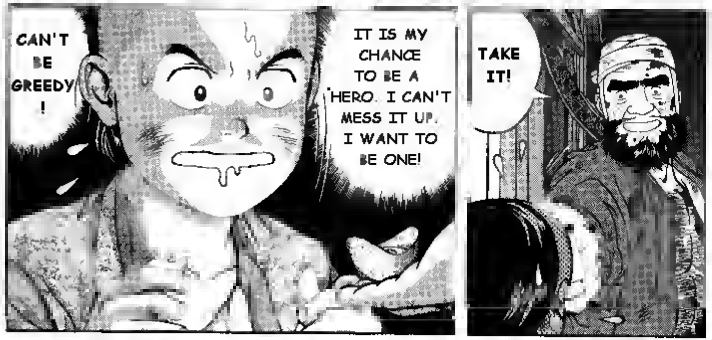


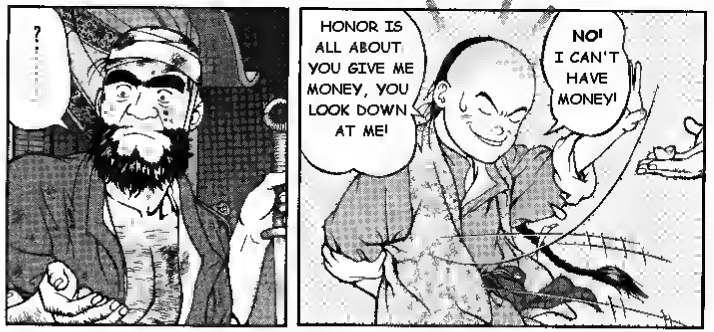

YOU HAVE INJURY. I'LL GO WITH YOU FOR A WHILE.
IT IS CALLED FRIEND-SHIP !

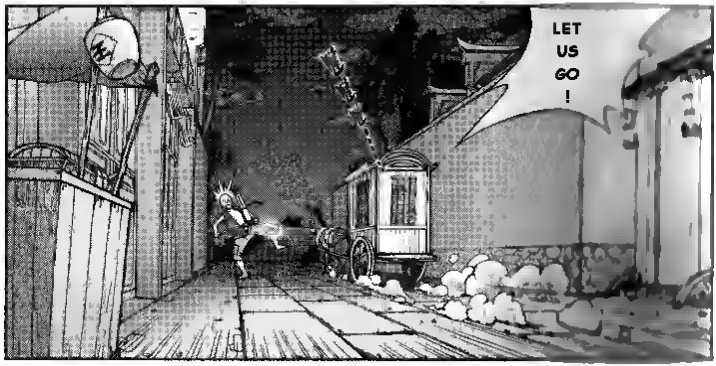

SIR, WHERE ARE WE GOING ?
WEST OF THE CITY. MOUNT VIC-TORY !
EXCEL-LENT ! TRUE FRIENDS !

OK! YES! SIR!
DANG
WEST? MOUNT VICTORY? IT IS OVER MID-NIGHT, SIR?

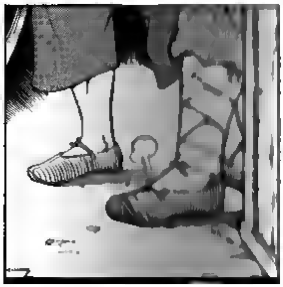

YEAAA, MONEY
HERE IS YOUR MONEY.
THEN KID I'M LEAVING


CAN'T BE GREEDY !
IT IS MY CHANCE TO BE A HERO. I CAN'T MESS IT UP. I WANT TO BE ONE!
TAKE IT!


?
HONOR IS ALL ABOUT. YOU GIVE ME MONEY, YOU LOOK DOWN AT ME!
NO! I CAN'T HAVE MONEY!


LET US GO !

LOOKS LIKE HE IS QUITE HURT!



YEAP !
MOUNT VIC-TORY !